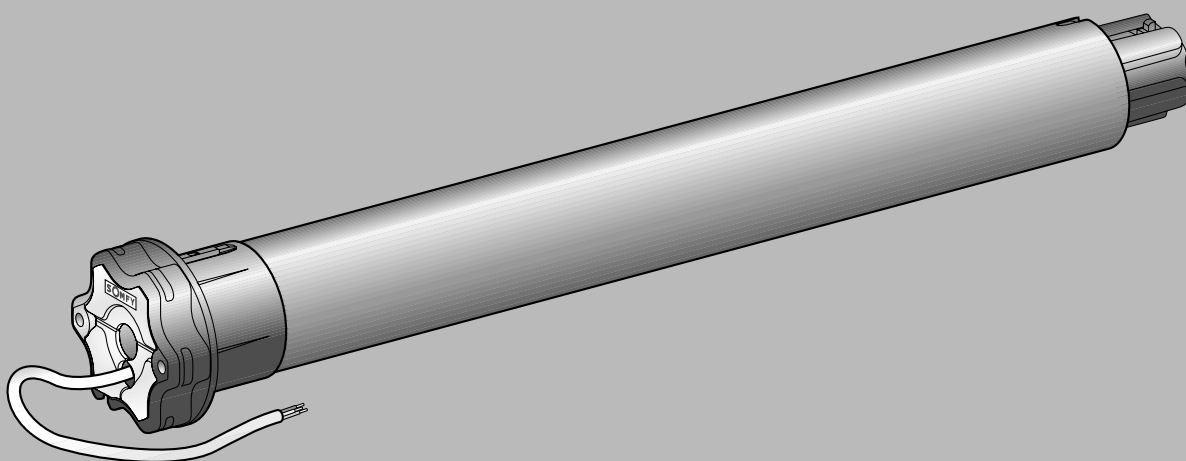




ilmo 50 WT



FR Notice d'installation

DE Gebrauchsanleitung

IT Guida all'installazione

NL Montagehandleiding

EN Installation instructions

ES Guía de instalación

PT Guia de instalação

EL Οδηγός εγκατάστασης

RU Инструкция

PL Instrukcja obsługi

CZ Návod k použití

HU Beszerelési útmutató

FR Notice d'installation**page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

DE Gebrauchsanleitung**seite 5**

Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät den wichtigsten Anforderungen und anderen maßgeblichen Bestimmungen der Richtlinie 1989/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com, Rubrik EG verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

IT Guida all'installazione**pag. 9**

Con la presente, SOMFY dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/ce. Utilizzabile in EU, CH e NO.

NL Montagehandheiding**blz. 13**

Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/ce. Bruikbaar in EU, Zwitserland en Noorwegen.

EN Installation instructions**page 17**

SOMFY hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Suitable for use in EU, CH and NO

ES Manual de instalación**página 21**

Por la presente, SOMFY declara que el aparato cumple con los requisitos básicos y todas las disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La pertinente declaración de conformidad puede encontrarse en Internet en la dirección: www.somfy.com/CE. En vigor en la UE, Suiza y Noruega.

PT Guia de instalação**página 25**

A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas, posteriores à edição deste manual. A Somfy declara que este aparelho está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, CH e NO.

EL Σημείωση εγκατάστασης**σελίδα 29**

Με τον παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

RU Инструкция**страница 33**

Настоящим фирма Somfy подтверждает, что электропривод соответствует основным требованиям и иным положениям директивы 1999/5/CE. Сертификат соответствия опубликован на интернет-сайте по адресу www.somfy.com/ce. Применим в странах ЕС, СНГ и в Швейцарии.

PL Instrukcja obsługi**strona 37**

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

CZ Návod k použití**strana 41**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj splňuje základní požadavky a další náležitá ustanovení vyplývající ze směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě naleznete na internetové stránce www.somfy.com/ce. Vztahuje se na EU, Švýcarsko a Norsko.

HU Beszerelési útmutató**oldal 45**

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelvben szereplő alapvető követelményeknek és az egyéb vonatkozó előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.somfy.com/ce címen. Alkalmazható: EU (az Európai Unió országai), CH (Svájc) és NO (Norvégia).

Prezentacja produktu

Napęd ilmo 50 WT nie wymaga regulacji: zwykle podłączenie umożliwia jego użytkowanie. Napęd ilmo 50 WT ustawia swoje położenia krańcowe w sposób automatyczny.

Zadaniem napędu ilmo 50 WT jest napędzanie rolet wyposażonych w wieszaki blokujące i ograniczniki ustawione zgodnie z warunkami użytkowania opisanymi poniżej.

Napęd ilmo 50 WT może być zamontowany zarówno z prawej, jak i z lewej strony. Może on być sterowany przy pomocy elementu sterującego typu przełącznik z podtrzymaniem lub bez podtrzymania.

Bezpieczeństwo

Informacje ogólne

- Ten produkt Somfy musi być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, dla którego jest przeznaczona ta instrukcja.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu z odpowiednim wyposażeniem i dodatkowymi akcesoriami.
- W niniejszej instrukcji jest opisany sposób montażu, uruchomienia i użytkowania tego produktu.
- Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.
- Używanie produktu poza zakresem określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek figurujących w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, podobnie jak zasady użycia, są przedstawione w niniejszej instrukcji oraz w dołączonym do niej dokumencie "Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa".

Nigdy nie zanurzać napędu w płynach!



Uważać, aby nie upuścić napędu!



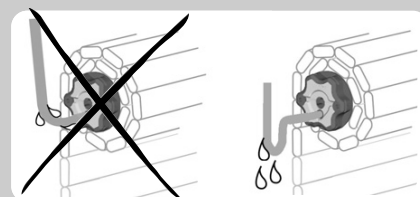
Unikać uderzania w napęd!



Nigdy nie wiercić otworów w napędzie!



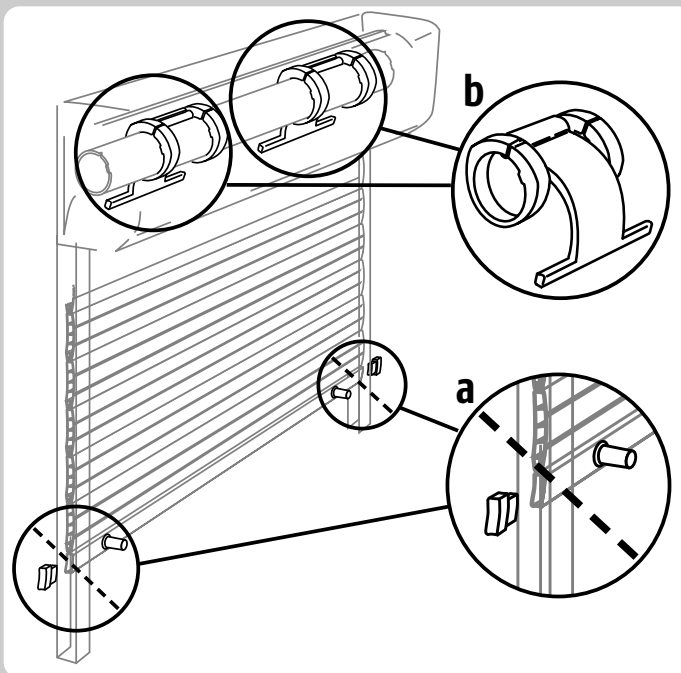
Zawsze wykonać pętlę na przewodzie zasilającym, aby zapobiec przedostaniu się wody do napędu!



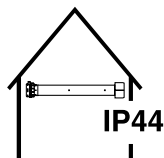
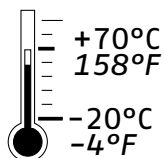
Warunki użytkowania

- Sprawdzić konstrukcję rolety i powiązanych z nią elementów. Roleta powinna być wyposażona w następujące elementy:
 - ograniczniki przykręcone na końcowej płytce, stałe lub ruchome ograniczniki wbudowane w prowadnice, albo końcowa płytka pełniąca funkcję ogranicznika (a),
 - rygle lub wieszaki blokujące (b).
- Sprawdzić, czy zastosowany napęd jest dostosowany do rozmiarów rolety, aby nie uszkodzić rolety i/lub produktu Somfy.

* W celu uzyskania informacji dotyczących zgodności napędu z roletą i elementami dodatkowymi należy zwrócić się do producenta rolety lub do firmy Somfy.



Dane techniczne



Zasilanie

230 V / 50Hz

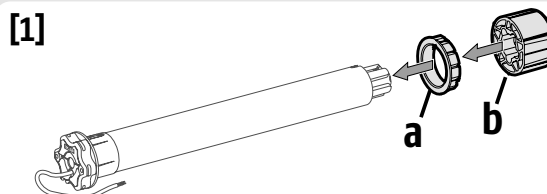
Napęd przewodowy



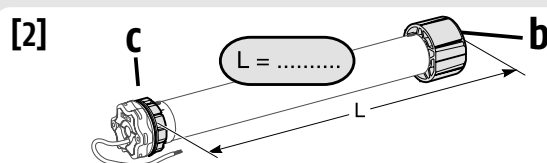
Montaż

Przygotowanie napędu

- [1]. Zamontować adapter (a) i zabierak (b) na napędzie.

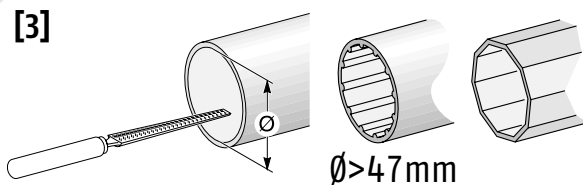


- [2]. Zmierzyć długość (L) między zabierakiem (b) a końcówką (c).

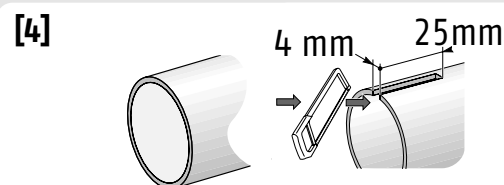


Przygotowanie rury nawojowej

- [3]. Przyciąć rurę nawojową na żądaną długość.
Wyrównać krawędzie rury i usunąć opiłki.

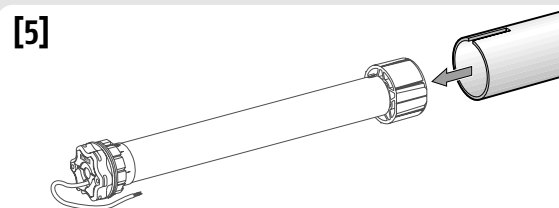


- [4]. W przypadku gładkich rur wykonać wycięcie zgodnie z wymiarami podanymi na rysunku [4].

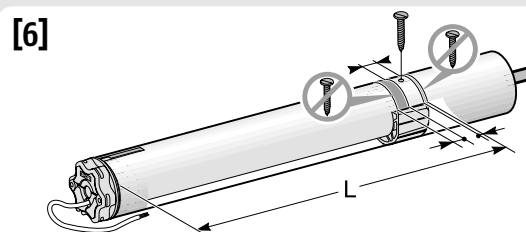


Połączenie napędu z rurą nawojową

- [5]. Wsunąć napęd do rury nawojowej.
W przypadku gładkich rur ustawić wycięcie na adapterze.

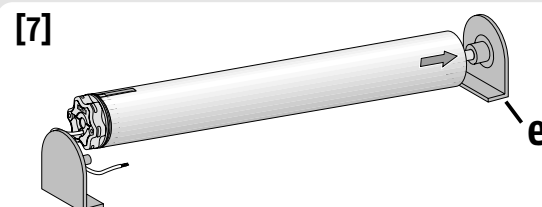


- [6]. Przymocować rurę nawojową do napędu przy pomocy 4 śrub o średnicy 5 mm lub 4 nitów stalowych o średnicy 4,8 mm, zgodnie z podanym wymiarem (L).

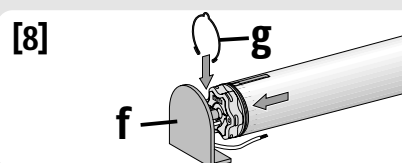


Montaż rury nawojowej z napędem

- [7]. Zamontować rurę nawojową z napędem w uchwycie montażowym kapsla rury (e).

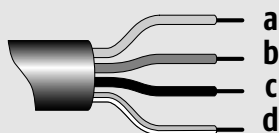


- [8]. Zamontować rurę nawojową z napędem w uchwycie montażowym napędu (f).
Założyć pierścień sprężysty (g).

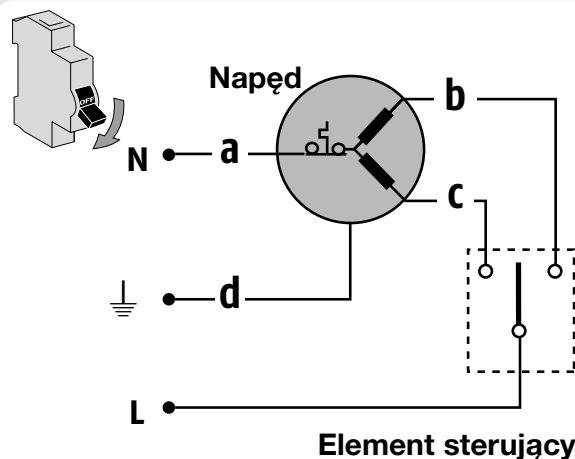


Okablowanie

Odłączyć zasilanie.

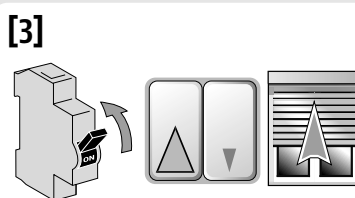
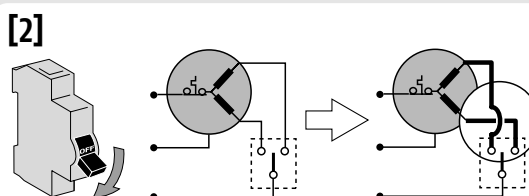
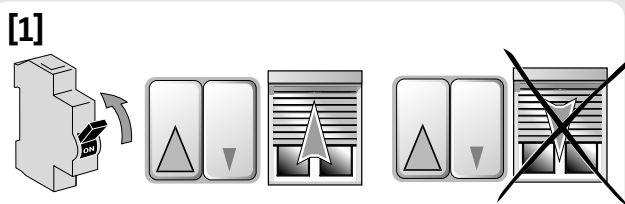


a	Niebieski	zerowy (N)
b	Brązowy	Faza - kierunek 1
c	Czarny	Faza - kierunek 2
d	żółto-zielony	Uziemienie (\perp)



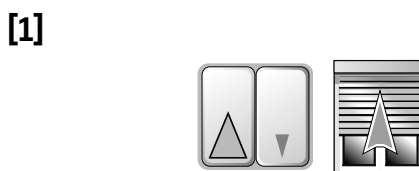
Uruchomienie

- [1].** Ponownie podłączyć zasilanie.
Wcisnąć przycisk "GÓRA" elementu sterującego:
- Jeżeli roleta zostaje podniesiona, to okablowanie jest prawidłowe, a uruchomienie zakończone.
 - Jeżeli roleta zostaje opuszczona, przejść do następnego etapu.
- [2].** Odłączyć zasilanie.
Zamienić miejscami podłączone do elementu sterującego przewody brązowy i czarny.
- [3].** Ponownie podłączyć zasilanie.
Wcisnąć przycisk "Podnoszenie" w celu sprawdzenia kierunku obrotu.
- [4].** Jeżeli napęd nie był używany przez wiele tygodni, wykonać dwa kompletne cykle działania.



Użytkowanie

- [1].** Wcisnąć przycisk GÓRA:
Roleta zostaje podniesiona i zatrzymuje się w górnym położeniu krańcowym, bez konieczności wykonywania regulacji.
- [2].** Wcisnąć przycisk DÓŁ:
Roleta zostaje opuszczona i zatrzymuje się w dolnym położeniu krańcowym, bez konieczności wykonywania regulacji.



Argentina: Somfy Argentina
+54 (0) 1147 373 700

Australia: Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Austria: Somfy GesmbH
+43 (0) 662 62 53 08

Belgium: Somfy Belux
+32 (0) 2 712 07 70

Brasil: Somfy Brasil STDA
+55 11 (0) 6161 6613

Canada: Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446

China: Somfy China Co. Ltd
+86 21 (0) 6280 9660

Cyprus : Somfy Middle East
+357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic: Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7

Denmark: Somfy AB Denmark
+45 (0) 65325793

Finland: Somfy AB Finland
+358 (0) 957 13 02 30

France : Somfy France
+33 (0) 820 374 374

Germany: Somfy GmbH
+49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas
+30 (0) 210 614 67 68

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
+36 (0) 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 51 65 91 76

Israel: Sisa Home Automation Ltd
+972 (0) 3 952 55 54

Indonesia: Somfy Indonesia
+62 (0) 21 719 3620

Italy: Somfy Italia s.r.l
+39 (0) 024 84 71 84

Japan: Somfy KK
+81-45-475-0732

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saudi
+966 (0) 1 46 02 748

Kuwait: Somfy Kuwait
+965 (0) 434 89 01

Lebanon:
cf. Cyprus Somfy Middle East
+961 (0) 1 391 224

Malaisia: Somfy Malaisia
+60 (0)3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
+52 (0) 55 5576 3421

Morocco: Somfy Maroc
+212 (0) 22 95 11 53

Netherlands: Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Norway: Somfy Norway
+47 (0) 67 97 85 05

Poland: Somfy SP Z.O.O
+48 (0) 22 50 95 300

Portugal:
cf. Spain Somfy Espana SA
+351 (0) 229 396 840

Romania: Somfy SRL
+40 (0) 368 444 081

Russia: Somfy LLC
+7 (0) 495 360 47 72

Singapore: Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855

Slovaquia: cf. Czech Republic
Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7

South Korea: Somfy J00
+82 (0) 2 594 4333

Spain: Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900

Sweden: Somfy AB
+46 (0) 40 165900

Switzerland: Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30

Taiwan: Somfy Taiwan
+886 (0) 2 8509 8934

Thailand:
Somfy Bangkok Regional Office
+66 (0) 2714 3170

Turkey: Somfy Turkey
+90 (0) 216 651 30 15

UAE: Somfy Gulf
+971 (0)4 88 32 808

United Kingdom: Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300